

联合国 大会



UN LIBRARY

FEB 12 1979

Distr.
GENERAL

SA COLLECTION

A/33/467
December 1979

CHINESE
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH
FRENCH/SPANISH

第三十三届会议
议程项目 33

《世界人权宣言》三十年：
国际合作以增进和尊重公民、政治、经济、社会和文化权利

秘书长的说明

目录

	<u>页次</u>
一、 导言	
二、 各国家或政府首脑的电文	
阿富汗	4
孟加拉国	5
玻利维亚	6
博茨瓦纳	7
哥斯达黎加	9
塞浦路斯	10
埃及	11
法国	12
希腊	14
教廷	15

目录 (续)

	<u>页次</u>
意大利	19
荷兰	21
巴拿马	22
秘鲁	24
西班牙	25
苏丹	26
阿拉伯叙利亚共和国	27
土耳其	29
美利坚合众国	30
上沃尔特	32
委内瑞拉	35

一、 引言

秘书长荣幸地向大会各会员国转递从各国家或政府首脑收到关于纪念《世界人权宣言》三十周年的电文。

二、 各国家或政府首脑的电文

阿富汗

人民民主党中央委员会总书记、 革命委员会主席兼阿富汗民主共和国总理的电报

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月六日〕

在纪念《世界人权宣言》三十周年之际，按照我国人民政府革命任务的基本路线，我以阿富汗民主共和国人民和政府的名义重申我们信守和尊重《联合国宪章》和《世界人权宣言》的各项原则。

英勇的阿富汗人民在阿富汗人民民主党的领导下进行了光辉的四月革命，把他们自己从半个世纪以来侵害其基本人权的专制和暴虐的统治下解放了出来，四月革命使阿富汗的劳动人民获得了能够享受到基本人权和民主自由的有利条件。令人严重关切的是，《世界人权宣言》通过三十年以后，世界上某些地方，还是有帝国主义、新老殖民主义、种族主义、犹太复国主义、种族隔离和种族歧视等侵害人权的形式。

阿富汗民主共和国人民和政府赞赏联合国在促进和鼓励，不分种族、性别、语言和宗教，尊重全体人类人权方面所取得的成就，希望人类争取自由和尊严的权利，永远保持最崇高的地位。

努尔·穆罕默德·塔拉基

孟加拉人民共和国总统的电文

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

我们今天非常骄傲、非常高兴地庆祝《世界人权宣言》公布三十周年纪念。这个宣言表达了全世界人民对人类家庭所有成员享有不可剥夺和不可侵犯的权利的共同理解，使他们有义务促进和鼓励对所有人民的人权和基本自由的尊重，不分种族、肤色、性别、语言或宗教等区别。孟加拉国借此机会重申其全心全意支持本宣言所体现的各项原则。

我们在重申对基本人权、人格尊严和价值以及男女平等权利的信念的同时，也要强调，人人免于恐惧，免于匮乏只有在政治和公民权利，与经济和社会权利一同得到保证的情况下才能实现。因此，孟加拉国主张全世界来探讨人权问题，包括人类基本需要等所有组成部分。值此吉祥的日子，孟加拉国再次保证为充分实现作为达成国际礼让中普遍和平与和谐的基本先决条件的所有这些权利而奋斗。

玻利维亚

玻利维亚共和国总统的电文

〔原件：西班牙文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

在纪念《世界人权宣言》三十周年之际，我谨以玻利维亚政府和人民的名义，表示我们永远遵守《人权宣言》的各项原则，完全支持联合国为使这些原则获得遵行和完全有效而作出的种种努力。

玻利维亚共和国

总统

戴维·帕迪利亚

博茨瓦纳

博茨瓦纳共和国总统的电文

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月十日〕

三十年前，联合国的《世界人权宣言》被宣布为所有人民和所有国家努力实现的标准，以期每一个人和社会机构，努力通过教诲和教育促进对人权的尊重。人身的固有尊严被认为是“世界自由、正义与和平的基础”。遗憾的是，三十年后，我们这个残酷世界仍然有很多地方没有实现自由、正义与和平的希望。尤其在南部非洲，人对人的残酷不仁仍然是司空见惯的行为，千百万黑人的性命仍然天天受到羞辱、压迫和不正义的损害。我们很想知道，当国际社会终于面对现实，承认一个部分自由的世界是一个不公正的世界的一九四八年十二月十日的精神哪里去了。

在南部非洲，我们千百万的非洲兄弟姐妹仍然因他们的肤色而坐牢。他们仍然没有选择居处、同他们家人住在一起、自由和平地决定自己的将来的权利，特别是自由地参与本国的政治事务的权利。由于他们甚至被剥夺了诉诸法律的权利，因此他们不得不“起来反抗暴政和压迫”。但是，在联合国的会议厅里，大家仍然争论着，那些压迫着千百万无辜人民的人，是否对我们世界的和平与安全造成威胁。联合国似乎陷入了自己造成的永无休止的大论战，不能发挥作用，我们又怎能期待这些压迫和种族主义的无辜受害者，对联合国有坚持不懈的信心？

一个能够允许中东和非洲千百万无辜人民沦为难民的世界，是一个没有良心的世界。一个可以不受惩罚地将经济利益放在尊重人格尊严之上的世界，是一个没有灵魂的世界。令人悲痛的是，我们就是活在这样一个世界，一个似乎对义忿无动于衷的世界。

因此，我们能够在这样的一个世界，一个分为赤贫和巨富、自由和压迫两个极端的世界，期待和平吗？联合国如果要完成它的使命，就不能辜负其宪章及《世界人权宣言》所寄予的期望。人类必须再度成为我们宇宙的中心以及我们一切人道努力的对象。联合国必须加紧努力，使南部非洲、中东和世界别的地方得到自由和正义。只有这样做，我们才能够期望全人类达致真正自由、和平与正义。

塞雷茨·卡马

哥斯达黎加

哥斯达黎加共和国总统的电文

〔原件：西班牙文〕

〔一九七八年十二月十二日〕

哥斯达黎加人民和政府通过我祝贺《世界人权宣言》三十周年纪念，并重申我们坚决希望全人类都得到尊重和取得应有的和平。

共和国总统

罗德里戈·卡拉索

塞浦路斯

塞浦路斯共和国总统的电文

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月十三日〕

在这纪念《世界人权宣言》通过三十周年之际，我愿表示塞浦路斯政府对这个重要的《宣言》所公布之原则的庄严承诺和塞浦路斯人民对它的坚决奉献。

塞浦路斯政府在尽一切所能以保障和保护塞浦路斯所有居民的人权，并且支持权利受到侵犯的所有民族。

这一次人权纪念日，对于人权和基本自由受到连续五年的巨大侵犯的塞浦路斯人民，具有特别重要意义。数以千计的难民被迫远离祖传的家園，财产、迁徙和居住的自由均被剥夺。数以千计的失踪人士之家属的悲剧和痛苦仍在继续。

塞浦路斯政府和人民坚决继续他们合理的斗争，以终止外国势力对他们国土的占领，并彻底恢复国土内一切居民的人权。

塞浦路斯共和国总统
斯派罗斯·基普里亚努

埃及

阿拉伯埃及共和国总统的电文

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月九日〕

在《世界人权宣言》发表三十周年这个光荣的日子，我很高兴地向您和各会员国致最热烈的祝贺，恭贺这个国际组织在维护全世界人权方面的巨大进展。因积极参与这历史性文件的草拟工作而感到万分荣幸，而且为人权和自由而作了英勇斗争的埃及人民，现在与那些坚决相信权利和正义的其他人合作，为加强民族自决的权利作出贡献。

真心渴望全世界和平的我国人民，恪守着一定的原则，其中最重要的原则就是我们将永远不会接受个别解决或放弃巴勒斯坦人民的各种权利。我们深信，曾经支持我们走向和平之路的联合国，将继续承担其明确任务，以便取得稳定、和平和幸福。

阿拉伯埃及共和国总统

穆罕默德·安瓦尔·沙达特

法国

法国共和国总统的电文

〔原件： 法文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

今天联合国庆祝三十周年，在法国心目中这是件大事。这件事，同法国最神圣的历史遗产是相互关联的，同法国当代世界观中最根本的看法是一致的。

纪念这件事不仅使法国唤起了回忆，而且更新了一项承诺。

正是在一七八九年的革命中，法国人民的代表在巴黎首次宣布“人生来自由，在法律前人人平等”。 恰恰三十年前，世界各国代表云集巴黎，要在那里庄严通过世界人权宣言。

任何敬意都不能使法国更为感动，因为这个敬意给法国带来最崇高的荣誉。

法国人民从来没有忘记自由和人类尊严正是构成人类社会合理基础的最高价值。法国人民不仅把这些价值订成法律，而且落实了这些价值，它用行动，而且一贯地通过实践来表示对这些价值的珍视。 法国人民是战后领先从经济和社会进步中吸取教训的人民之一。

虽然法国因此而感到自豪，但没有因而忘记维护和发扬人权乃是一项历久不息的当前任务。 单是主张人权是不够的，还要阐明其内容，提高对人权的维护、尊重和落实。

我要借此机会，向联合国及其各专门机构在这个领域内所完成的重要工作，表示敬意。 一九四八年通过的《世界人权宣言》已成为编纂和增订这项重要工作的一个起点。 两项有关的国际公约，一项同民权和政治权利有关，一项同经济、社会和文化权利有关，都是非常卓越的成果。

法国积极参加了制定这两项公约的工作。我国政府刚刚同意了这两项公约的草案，并将它提交议会批准。我国政府值此三十周年，要表示忠于人权事业，并支持联合国在这个领域内的行动。

虽然这些文件很重要，但我们知道文件的精神和执行更为重要。人权不是在象牙之塔之中，与其他事物不相关联的事物。文件的意义，在于启发我们各国政府在国内以及国际级别上，采取一致的行动。只有我们自觉地共同致力于建立一个更加健全、更加公正和更加团结的世界，这些文件才能增进人类的共同福利。

如果我们记取这个教训，今天我们所庆祝的周年就会不仅仅是一个纪念仪式。它将是人类争取更多自由和更大尊严的漫长道路上的一个里程碑。

瓦莱里·吉斯卡尔·德斯坦

希腊

希腊共和国总统的电文

〔原件： 英文〕

〔一九七八年十二月十日〕

值此庆祝《世界人权宣言》宣布的三十周年纪念之际，我愿重申希腊对这些权利的深切而诚挚的承诺和支持。 联合国大会通过这项宣言是努力保证这些权利得到普遍承认的一个极端重要步骤。 三十年后的今天，几乎没有人敢公然蔑视这些权利。 一些少数违反它们的人非得试图掩藏他们的违反行为。 联合国在这段时间曾作出努力以求获得不仅是普遍承认，而且是有效地遵守人权。 保护人类的自由和尊严确实已成为联合国的一个重要目的。 但是，我们必须指出，虽然《宣言》所载的道德的准则和实际之间的差距已经缩小，但世界上仍继续不断的有侵犯人权的事件发生，塞浦路斯就是一个例子。 因此我们仍然坚信应不遗余力以保证消除一切对人权的侵犯，特别是一切形式的种族歧视以及诸如酷刑之类的行为。 要达到这个目的，就应该充分执行联合国旨在支持《世界人权宣言》里所载的这些权利的各项决议。 希腊将继续参与向任何时地发生的侵犯人权事件进行的斗争，并将坚持到底，直到这类侵犯不再发生，而且完全实现《世界人权宣言》的原则时为止。

希腊共和国总统
康斯坦丁·察佐斯

教廷

教皇若望·保禄二世的来信

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月二日〕

教廷借《世界人权宣言》三十周年纪念这一重大日子再次向各国和人民宣告，教廷一贯关切注意基本人权，福音教义中对这方面也给予清楚告示。

从这一点出发，我愿向秘书长先生你，并通过你，向参加这个纪念仪式的联合国大会主席和会员国致意。我要向你们全体表示，我坚决同意“联合国组织应坚持不懈，更明确地、更有力地、更有效地促进对基本人权的尊重”（保禄六世《世界人权宣言》二十五周年纪念祝词，一九七三年十二月十日，《AAS》65(1973)，英文第674页）。

过去三十年来，为创造和支持足以维护《宣言》所载理想的法律文书，已经采取了重要步骤并作出了一些杰出的努力。

《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民权利和政治权利国际公约》已于两年前生效。由于这两项公约，联合国在落实它通过它作为其组织基础的基本原则方面迈开了重大的一步，也就是说，要建立具有法律约束力的手段，以增进个人人权，保护他们的基本自由。

当然，大家想望的目标是越来越多的国家通过这两项公约，使《世界人权宣言》的理想能够日益在世界普遍实现。这样《宣言》就会引起更大的共鸣，成为世界各地人民表达坚定意愿的方式，以法律保障来促进所有人的人权，不因种族、性别、语言或宗教而有所区别。

应该指出，教廷一本其特殊的身分，一向在各个层次诚恳地同联合国合作，参加联合国旨在促进这个崇高而艰巨任务的一切倡议。对于联合国为更日益有效地保证个人基本权利和自由获得全面和公正的保障而作出的种种努力，教廷一向表示感谢、称赞和支持。

如果过去三十年的回顾使我们很有理由因这方面所取得的许多进展而感到真正满意，我们仍然不能漠视在我们今天生活的世界上仍然有太多不正义和压迫的事例。人们不可能看不到，联合国一系列的崇高宣言同社会上和世界各地不时大量增加的侵犯人权行为之间，存在着似乎不断增长的分歧。这徒然使我们感到悲伤，因而对当前事态感到不满。

谁能否认今天某些人和政府肆无忌惮地侵犯个人的基本权利？这种权利包括出生权利、生存权利、负责的生育权利、工作权利、和平权利、自由和社会正义权利、参与影响人民和国家的决策权利等。

在各种形式的集体暴行面前——如对个人和集体的种族歧视，对犯人或政见不同者的身心施加酷刑——我们能说些什么？当我们把政治扣押以及严重破坏家庭生活和社会组织的谋财绑架也包括在内时，暴行就更数不清了。

在今天的世界上，我们能够用什么准则来确保所有人的权利得到保障呢？我们能够提出什么基础作为滋长个人和社会权利的根基呢？毫无疑问地，这个基础就是人的尊严。教皇若望二十三世在《地上平安》文告中解释说：“社会上人跟人的任何和协有利的关系却要求接受一个基本原则，即应尊重每个人的人格尊严……。人有权利，也有义务，两者都是人的特性的直接产物。这些权利和义务是人所共有并且不可侵犯的，因此也是不可剥夺的。”

《世界人权宣言》的序言里也有颇为类似的观点：“对人类家庭所有成员的固有尊严及其平等的和不移的权利的承认，乃是世界自由、正义与和平的基础”。

人权的直接根源就是人的这种尊严。尊重人的尊严才使人权获得切实保护。一个人，甚至在犯错误的时候，都始终会保持其固有的尊严，永远不会放弃他或她的个人尊严（《地上平安》158）。

对信徒来说，让上帝向人说话就能真正加强每个人对他或她的前途的意识，就能使他们真正认识到一切权利均来自根源于上帝的人类的尊严。

我现在希望谈一谈《宣言》宣扬的那些权利，尤其是其中无疑占中心位置的一

项权利：人人有思想、良心和宗教自由的权利（参看第十八条）。

让我促请大会注意人们今天仍然极端强烈地感到并且还在受其折磨的一个问题的严重性和重要性。我指的是宗教自由问题，这是一切其他自由的基础，又由于人本身就是尊严，它与所有其他自由都有分不开的关系。

真正自由是人类的主要特色：它是人类尊严的泉源，是“神在人的形象的特殊记号”（《欢乐与希望》，17）。上帝把真正自由赐给我们，作为我们的使命。

今天，不论男女都对生命的社会方面有更深的认识，因此，他们对思想、良心和宗教自由就更为敏感。但不幸的是，我们也不能不心情沉重和极感遗憾地承认，就象第二次梵蒂冈会议的《宗教自由宣言》所说的，“现在仍然有某种形式的政府，尽管它们的宪法承认宗教信仰自由，但政府力量却用来阻止公民信教，使宗教团体的境遇日益困难和危险”（《人类尊严》，15）。

教会将努力传播现代男女渴望得到尊严的呼声。因此我庄严地要求，无论在哪儿，人人都要尊重每个人和所有民族的宗教自由。促使我提出这个庄严呼吁的原由是一个深切的信念，就是除了为上帝服务的愿望外，社会本身的共同福利“可以从源于人对上帝和他的神圣愿望的忠诚的正义与和平的道德品质中得到裨益。”（同上，6）。宗教信仰自由对个人和政府都有好处。因此，人人都有义务尊重宗教自由，包括私人和合法民政当局在内。

然而为什么又对许许多多公民实施压制和歧视行动呢？这些公民仅仅为了保存自己的精神价值而遭受到种种迫害甚至死亡；尽管如此，对于能促进他们自己国家的民间和社会取得真正进步的一切活动他们从来都参与合作。为什么不把他们当作是钦佩和赞美的对象，而把他们看作是嫌疑犯和罪犯呢？

我的前任保禄六世提出这样的问题：“如果一个国家作出一种‘消极表白’，宣布它信仰无神论，但在声称尊重某一个范围内的个人信仰的同时却反对部分公民的信仰，这个国家能否富有成效地要求人们信任它和同它合作呢？”（一九七八年一月十四日教皇保禄六世对外交使团的讲话，《教廷公报》70（1978），第170页）。

正义、智慧和现实主义都要求克服现世主义的有害立场，特别是停止把宗教生活贬为纯粹私人活动的错误做法。每个人都必须有机会在我们生活的范围内个别或与他人一起，私下或公开地表示他或她的信念和信仰。

最后还有一点值得注意。在坚持——应当这样做——维护人权的同时，不应该忘记与人权有关的义务和责任。人人都有义务负责地和有道德地行使他的基本人权。每个人不论男女，都有责尊重其他人行使他自己主张应当享有权利。此外，我们必须为建立一个使人人都有可能和可以享受人权固有的权利和履行人权固有的义务的社会贡献出自己的一份力量。

最后，我希望向你，秘书长先生，和向所有在不同岗位上为联合国服务的人表示衷心的祝愿，并希望联合国继续不停地本着《世界人权宣言》的精神，到处促进维护个人和人的尊严。

若望·保禄二世(签名)

意大利

意大利共和国总统的电文

〔原件： 英文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

联合国诞生三年并且经过长期和审慎的协商之后于一九四八年十二月十日公布的《世界人权宣言》必须成为世界全体人民，甚至由于不同的意识形态和文化而分裂的人民的文明的共同基本目标。

我们今天庆祝这个《宣言》的三十周年纪念。 正是因为其杰出的优点是它代表了为利欲熏心而长久牺牲了的普遍人权和基本自由的所制定的第一部完整的法典并对阻碍这些人权和自由的充分实现的无数障碍加以辨明。

意大利人民对于能把这些权利载入他们的宪法里感到骄傲，但是意大利人民虽然了解到他们作为公民的自由，但他们也了解到他们在法律面前享有的权利、和享有生活、自由和安全的权利的同时必须在人类尊严方面，不论其种族、宗教信仰或社会地位如何，对所有其他的人也要负起基本的责任和义务。

不幸的是，《世界人权宣言》通过三十年后的今天，我们仍然看到太频数的对人权的公然侵犯； 在世界上许多地区有太多人遭受着战争和内部纷争、受到造成暴力和恐怖主义的党同伐异、不人道的行使权力的幻想、以及由于不合理的社会不公而产生的歧视的折磨。 无论什么时候，只要有暴力、不公和歧视发生，我们就成为对这些现象最强烈的反对者，因为我们是并将永远是民主和自由的最强烈的卫士。

我们意大利人在体验了过去痛苦的经验之后，深切了解自由是一种无价的礼物和不可剥夺的权利——它是一种在任何情况下都不可剥夺的权利。

由于这个原故，对于世界各地那些为他们的理想而受到不公正的迫害的人，我们都将，并将永远地给予兄弟般的声援。

我要特别向年青人——未来的成年人表达下面的意思：他们活跃的精力和他们对一个更好的世界的关切决不应容许他们忘记这些成就在三十年前是代表一种特殊的文明形式的选择。我希望他们就象我们一样将永远记住这些生命和尊严的价值，它们是每一个人不可剥夺的与生俱来的权利。

亚历山德罗·佩尔蒂尼

荷兰

荷兰女皇的电文

〔原件： 英文〕

〔一九七八年十二月十日〕

当我们在今天一九七八年十二月十日纪念《世界人权宣言》宣布的三十周年时，我愿强调这项文件的极大的重要性，它要求尊重每一个人，尊重我们的同胞，因为不管我们的种族、宗教信仰、意见或出身如何，我们大家都能够对这个事业作出贡献从而有助于促进世界各人民之间更大的容忍。 我们大家都应尽力加强这个使人类团结在一起的环键。

朱丽安娜·R

巴拿马

巴拿马共和国总统的信

〔原件： 西班牙文〕

〔一九七八年十二月十日〕

谨请阁下，在此历史性时刻，将下面的贺电转致大会：

巴拿马人民与人类大家庭全体成员一道庆祝《世界人权宣言》三十周年。 该宣言宣布，人类免于恐惧和匮乏的世界的来临，以及在较大自由中的社会进步，是全世界人民的基本愿望。

这个时刻宜于重申发展中国家对人权的信念，宜于继续加强努力保证《世界人权宣言》成为一个有力的工具，通过教育、国家和国际行动，促使人们尊重和普遍遵守这些权利和自由。

虽然在联合国系统内取得了一些进展，又虽然有旨在改善男女老少的情况的各种方案，但无视人权的野蛮行为仍然层出不穷，粗暴地伤害了我们的共同良心。不幸的是，世界上还有一些地方，还有一些充满压迫和偏见的孤立地区。 在这些地区，《人权宣言》的原则即使没有被彻底否定，也是受到了抵制：殖民主义飞地；政治监狱；使人类蒙羞的各种酷刑，以有刺铁丝网为界的拘留营；由于伪政府的跋扈嚣张而成了废墟的城市；母亲和妻子为阵亡的自由战士而哭泣的残破家园。 所有这些一切的悲惨背景，是烽火连绵的边境；在那里，种族和政治仇恨更加剧了暴力和不容忍造成的罪恶。 就在我们自己的社会中，也还有一些人权抬不起头来的地方：城乡地区经济不平衡；资源浪费在军备竞赛上；无知和文盲造成误解；物质耗尽；道义不存，阻碍了社会及其人民的经济发展，不能满足他们在住房、保健、教育和工作方面的基本需要。

巴拿马是《公民权利和政治权利公约》和《经济、社会、文化权利公约》的缔约国，又曾经十分荣幸地对据以拟订《人权宣言》的工作文件作出贡献。 今天通

过我，向联合国大会致送一份充满鼓舞和希望的贺电，表示和平、自由和正义必胜的信心。

因此，借今天的庆祝机会，联合国应重申我们坚定不移的决心，要尽一切力量终止压迫、偏见和不正义，让我们这个时代的道义面目从此洁白无瑕！我们将努力按照我们这个时代的精神，建立一个新的国际经济秩序，使未来的世世代代有积极的机会创造一个更为美好的世界。这个世界至少遵行《世界人权宣言》的崇高原则，以此作为人类的共同理想。

阿里斯蒂德斯·罗约（签名）

秘鲁

秘鲁共和国总统的电文

〔原件：西班牙文〕

〔一九七八年十二月十四日〕

《世界人权宣言》是支持本世界组织各机构保护人权和人类基本自由的基石。在纪念《世界人权宣言》三十周年的庄严时刻，秘鲁政府今天重申遵守这份非常重要的文件内的各项原则，并重申秘鲁坚决希望在自由、社会正义和充分尊重个人基本权利的范围内协助促进人的基本尊严及社会的发展和幸福。

弗朗西斯科·莫拉莱斯·贝穆德斯

西班牙

西班牙总理的电文

〔原件：西班牙文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

在纪念《世界人权宣言》三十周年之际，我不想忘记提到西班牙政府和人民承认该《宣言》内各项原则的应有的崇高价值和保护和维持该《宣言》的利益。过去实行的办法无疑是重要的，但据我认为，更重要的是促使世界各国尊重该《宣言》内的各项原则和权利，以目前的形势说，要做到这一类还是为期尚远的。

阿边夫·苏亚雷斯

苏丹

苏丹民主共和国付总统的电文

〔原件： 英文〕

〔一九七八年十二月十一日〕

在纪念《世界人权宣言》三十周年之际，我们很荣幸地向你和世界各国政府和人民转达苏丹民主共和国政府和人民的衷心祝贺。

我们要重申对人的尊严与价值的信念，必须为此目标积极努力。

为了建立一个不诉诸武力来解决分歧的世界，我们希望促进实现人权的努力同和平共存的意志相结合。我们要在这个时候对南非的经常和公然侵犯人权行为表示深切的关怀。

我们对人权宣言感到骄傲，并满怀信心。我们希望人人能享受自由、正义、进步与和平的最终目标终于能够达到。我们重申我们尽力为达到这些崇高目标而作出贡献的承诺。

拉希德·塔希尔·贝克尔

阿拉伯叙利亚共和国

阿拉伯叙利亚共和国总统的电文

〔原件：阿拉伯文〕

〔一九七八年十二月六日〕

在联合国和世界各国庆祝《世界人权宣言》三十周年之际，我很高兴表示叙利亚高度赞赏这个国际组织过去三十年来在提高《世界人权宣言》的内容，适用该宣言来保证人权获得维护方面作出的努力。

我们充分认识到你个人的努力在这方面所发挥的主要作用。在这方面，我要指出，人权在叙利亚共和国受到良好的维护。在我们的文化遗产和精神原则里可以找到人权的根源——而且我国人民一九七三年在全国公民投票中通过的宪法和适当照顾到我们精神原则的立法和《世界人权宣言》都实际反映出人权精神，其目的为在概念、实质和适用方面强调人权。

因此，叙利亚因衷诚地履行维护人权方面的义务，并满足了本国人民享受人权的需要而感到自豪。

令人感到痛心的是，人权在世界某些地方仍遭受侵犯和剥夺。在以色列、南非、罗得西亚、纳米比亚和一些其他国家的种族主义和法西斯政权统治下的情况正是如此，还有什么不正义行为比剥夺整个民族的权利，而其中以剥夺自决权为主，更为严重，象巴勒斯坦阿拉伯人民和南部非洲等若干民族的自决权即受到了这种剥夺。我们亲眼见到这种剥夺的活生生的例子，受害人是一九六七年在以色列占领区内被赶离家园的巴勒斯坦阿拉伯人。

犹太复国主义政权和其他种族主义和法西斯主义政权侵犯民族的权利，因而侵犯人的权利和基本自由，这种情况的继续即表示不正义的延续。我们都知道，各

民族不会屈服于不正义的行为，因此世界各地将继续出现严重和爆炸性局势，直至人民恢复本身的权利和自由为止。

我确信联合国及其所有机关将继续在保障人和人权，在维持人的尊严和自由方面作出有效努力。只有这样我们才能在一个没有压迫、不正义和战争的新世界中实现人类的希望。而这个希望正是成立联合国的理由。

最后，我祝阁下和这个世界组织在这些努力中取得成就。

哈菲兹·阿萨德

土耳其

土耳其共和国总理的电文

〔原件：英文〕

〔一九七八年十二月九日〕

联合国自创立以来，大为成功地促进和鼓励了对普遍人权和基本自由的尊重，不分种族、性别、语言或宗教等区别。《世界人权宣言》的通过，这个历史性决定是联合国在这方面展开活动的起点。自从颁布《宣言》以来，在联合国主持下缔订了一系列关于人权的国际协定。土耳其认为这些协定是一个杰出的记录。

普遍性原则在联合国系统内的实现，随着非殖民化的发展而出现的新国家，使人权概念进一步获得发展。发展中国家面对日益增加的问题以及这些国家的经验清楚表明经济和社会发展与保护和促进人权之间存在着相互依靠的关系。我们坚定的信念是，一个基于平等和正义的世界更能保证人权和基本自由获得尊重。

土耳其在其基于法律至上、维护人的尊严，促进尊重人权和基本自由的政治制度范围内，一向支持联合国在人权方面进行的活动。我要向你保证，土耳其政府将继续支持联合国未来的任何建设性工作。

在纪念《世界人权宣言》三十周年之际，我深信联合国将继续对人权事业作出有效的贡献。

比伦特·埃杰维特总理

美利坚合众国
一九七八年十二月六日
美国总统在首都华盛顿白宫内举行的
《世界人权宣言》三十周年纪念会上的发言摘要

[原件：英文]

[一九七八年十二月六日]

只要我仍是美国总统，美国政府将为增进人权而奋斗。世界上没有任何力量能使我们抛弃这个承诺。

在这个《世界人权宣言》三十周年的纪念周里，我们再次献身于《世界人权宣言》，用埃莉诺·罗斯福的话是作为“世界各国和各民族成就的共同标准。”

《世界人权宣言》，以及由此而产生关于人权的各项公约，并不是当代世界的写照。虽然如此，这些都是非常重要的文件。它们是一个灯塔，指向个人安全、政治自由和社会正义的未来。

对世界上无数的人来说，这个灯塔仍然很遥远，只不过是剥削和压迫地平线上一点微弱的光芒。国际大赦会、国际法学家委员会、国际人权联盟和许多其他非政府人权组织的报告充分记录了摧残无数人的生命和精神的行为和情况。

政治谋杀、酷刑，未经控诉或审判的任意和长期拘留，这些都是最残酷和最丑恶的侵犯人权行为。

各项人权中，最基本的是免受任意暴行的权利，不管暴行来自国家政府、恐怖分子、坏分子或在政治或宗教掩护下活动的自封救世主。

但国家政府有特别责任，因为它们的力量远超过任何个人的力量。政府的首要责任是保护其公民。当政府本身成为任意暴行的执行者，它就危害了本身的合法性。

对人类生命具有同样破坏性的是对人的身体和精神的**其他侵犯**。 饥饿、疾病和穷苦是人类潜力的大敌，其严酷程度有如任何**压迫性政府**。

美国人民希望他们的政府采取行动，减少人类的痛苦和增加人类的自由。

吉米·卡特

上沃尔特

上沃尔特共和国总统的电文

〔原件： 法文〕

〔一九七八年十二月五日〕

秘书长先生，还有几天全世界就要庆祝《世界人权宣言》通过三十周年。你自从当选为这个世界组织的首长以来，在各方面极力促进人权。我代表上沃尔特人民、政府和我个人，表示全力支持你这种工作。所有国家、所有组织和所有爱好和平、正义的人进行斗争的基本目标是自由和平等地行使这些权利。过去如此，今日更是如此。因此，一九四八年十二月十日通过的《世界人权宣言》对现实情况仍很适用。联合国必须注意到各地发生的许多侵害基本权利的罪行，并协助这些罪行的受害者。联合国一向都能成功地执行这项工作。在你的领导下，联合国更加坚决地从事这方面的工作。《联合国宪章》第一条宣布的宗旨之一就是促成国际合作，不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励全体人类对于人权和基本自由的尊重。因此，大会通过《世界人权宣言》，就是要强调不论在什么地方发生或可能发生侵害人权的行为，国际社会都有责任和永久的义务促使人们承认和尊重人权。世界组织负有这个世界性的任务，一直努力使人们重新得到自由和基本权利。秘书长先生，《世界人权宣言》已成为世界各国的一项行为准则。我们知道，《世界人权宣言》以及各项国际公约和任意议定书的制订是本组织成立以来所完成的最复杂和最棘手的工作之一。今天，众人皆知这些文书的重要性，因为上述各人权列入已经成为目前生效的许多国际条约的主题，并已载入许多宪法。此外，还制订了许多其他的文件，来补充上述文书，并证明在必要时，不论在什么地方在什么形式下发生侵害人权的情事，联合国有决心保护人权。今天，所有这些文件构成一套有连贯性的条款，目的在于保护人权和个人自由。联合国还在《给

予殖民地国家和人民独立宣言》中重申人民和国家有自决的权利。联合国还通过了《消除一切形式种族歧视国际公约》和《禁止并惩治种族隔离罪行公约》，借此鼓励采取各种措施保证人人平等，不受歧视。劳工组织和教科文组织等专门机构通过的许多文件也与这方面有关。

联合国也于一九四八年十二月九日通过了防止及惩治灭绝种族罪公约，重申生存的基本权利。不受奴役的权利，在其他领域也得到重申，例如苦役问题、无国籍人和难民的国籍问题、妇女的特定权利问题等等。联合国致力于使这些案文得到通过，以便防止和惩治一切形式的违犯基本人权行为。秘书长先生，我们知道近年来我们组织特别重视反对政府有系统地破坏人权——例如南部非洲种族主义政权实施的那种作法——的斗争。大会和联合国其他机关在它们大部分的会议上经常都把这些问题的讨论和消除这种作法的适当措施的制订列入议程。联合国也曾召开许多关于反对种族主义和种族隔离的斗争的会议，例如支持南部非洲殖民主义和种族隔离受害者的国际会议，在马普托举行的支持津巴布韦人民和纳米比亚人民会议，在拉各斯举行的反对种族隔离世界行动会议和许许多多的其他会议。在这些会议上，国际社会进行制订对种族隔离进行斗争的国际措施。最近一次于一九七八年八月在日内瓦举行的反对种族主义和种族隔离的斗争会议，意义特别重大，因为它着重于对以往所通过的各种国际措施的效力进行实际评价，并制定新的行动方式。这次会议所通过的宣言和行动纲领，事实上强调必须调动国际社会所拥有的一切手段，以尽快制止种族隔离政权屡屡对人权的大规模侵犯。秘书长先生，我国也参加了这一重要世界会议，并且也加入了若干我们刚强调其重要性和意义的国际公约。虽然，联合国经过了三十三年的努力，世界人权宣言也实施了三十年，但世界各地仍然发生无数的违犯人权事件。不过，无可否认，全世界人民对自己的权利已有更充分的认识，对自己的基本自由更坚决维护。上沃尔特认识到人权和基本自由不可否定和无法磨灭的基本性质。事实上，上沃尔特于一九七七年十

一月二十七日通过的宪法，第一章整章就是关于自由的，第二章关于经济和社会权利，我们第三共和国政府是在进行民主协商后成立的，它保证个人自由，并打算促进上沃尔特的发展，以谋我国全体人民的利益。 秘书长先生，我们认识到，在人权领域仍需不断努力。 联合国必需得到全体会员国和所有国家组织及国际组织的真诚合作和协助，才能完全实现目标。 我可以向你保证，上沃尔特和它的政府将尽力协助你充分履行你崇高的使命。 我祝愿你鼓起勇气，继续领导这一世界组织朝向保护人权的大道迈进。 顺致崇高敬意。

哈吉·阿布巴卡尔·桑古尔·粒米扎纳

委内瑞拉总统的电文

〔原件：西班牙文〕

〔一九七八年十二月十日〕

值此纪念《国际人权宣言》和《美洲人类义务和权利宣言》三十周年之际，我认为这是重申委内瑞拉人民的坚定信念的适当机会，委内瑞拉人民坚信，只有在人类所有不可剥夺的权利受到尊重时，才能有一个公平的国际社会。

委内瑞拉民主主义一直忠于保护促进人权的基本原则。维护和提倡人权是其民主制度的必要基础，又是其国际政策的目标之一，这不但是其宪法和它所参与的国际协定所规定的义务，而且在其人民的观念上也是一种根深蒂固的信念。

一九四八年，联合国大会通过了《国际人权宣言》并宣布《宣言》为各国和各国人民必须致力于争取的共同目标，这使个人和机构不断受到这种精神的鼓舞，从而促进对这些权利和自由的尊重及保证其普遍的承认和适用。

同一年，《美洲人类义务和权利宣言》获得通过，该《宣言》宣布保护基本人权以及创造有利于人类精神上和物质上的发展的条件为管理社会生活的司法和政治制度的首要目标。

在我担任政府首长期内，委内瑞拉批准了《经济、社会、文化权利国际公约》和《公民权利和政治权利国际公约》及其任择议定书。

委内瑞拉坚决支持那些为争取独立而仍在进行斗争的国家，并坚决支持多年以来一直被剥夺了最基本权利的人，尼加拉瓜人民就是一个悲惨的例子。因此，我们提议并要求达成合理的解决办法，以便消除对人权的侵犯、经济暴力、疯狂的军备扩建、恐怖主义、武装冲突、对新闻报导的操纵以及违背和平与正义的一切行动。

我向您，秘书长先生保证，委内瑞拉将不懈地进行斗争，使所有人权都得到尊重，我们并希望联合国能使下面这种人权切实生效即到目前为止，我们正在庆祝其三十周年纪念的那些法律文书的许多签署国只把它们看做可蔑视的妥协或可践踏的权利的那些人权。

卡洛斯·安德列斯·佩雷斯
